

## **Desiderata By Max Ehrmann** (Spanglish version, adapted by Ruth Darby)

Go placidly amid the noise and the haste, entre el ruido y la prisa, y recuerda que se puede encontrar la paz en el silencio. As far as possible, without surrender, mantén buenas relaciones con todas las personas.

Speak your truth de una manera sencilla y clara, y escucha a los demás, even to the dull e ignorante; ellos también tienen their own historia.

Avoid, evita, a las personas ruidosas y agresivas; they are vexatious para el espíritu. Si te comparas con los demás you may become vain or bitter, for there will always be personas más grandes y más pequeñas que tú.

Enjoy your achievements as well as tus planes. Mantén el interés in your own career, por humilde que sea, however humble it may be. Es a real tesoro in the changing fortunes de los tiempos.

Excercise caution en tus negocios, for el mundo is full of trickery. But let this not blind you to la virtud que existe; hay muchas personas who strive to reach ideales nobles. La vida is full, está llena de heroísmo.

Be yourself, y en especial do not feign affection. Neither be cínico en el amor, for in the face of all aridity and disenchantment, it is as perennial as the grass, es perenne como la hierba.

Take kindly the counsel de los años, abandonando gracefully the things of youth, las cosas de la juventud.

Cultiva la firmeza del espíritu para que te proteja from sudden misfortune, de las adversidades repentinas. But do not distress yourself with dark imaginings. Many fears are born de la fatiga y la soledad.

Beyond a wholesome discipline, be gentle with yourself. Tú eres un niño del universo, no menos que the trees and the stars, no menos que los árboles y las estrellas. Tienes derecho a existir. And whether or not it is clear to you, no doubt el universo is unfolding as it should.

Por eso debes estar en paz con Dios, whatever you conceive him to be. And whatever your labours y aspiraciones, conserva la paz in your soul, conserva la paz en tu alma. With all its sham, drudgery and broken dreams, sigue siendo un mundo hermoso. Be cheerful. Sé alegre. Strive to be happy. Esfuérzate por ser feliz.

<p><b>Desiderata</b> (Cosas deseadas)</p>	
<p><b>GO PLACIDLY</b> amid the noise and the haste, and remember what peace there may be in silence. As far as possible, without surrender, be on good terms with all persons.</p>	<p><b>CAMINA PLÁCIDO</b> entre el ruido y la prisa, y recuerda que la paz se puede encontrar en el silencio. En cuanto te sea posible y sin rendirte, mantén buenas relaciones con todas las personas.</p>
<p>Speak your truth quietly and clearly; and listen to others, even to the dull and the ignorant; they too have their story.</p>	<p>Enuncia tu verdad de una manera serena y clara, y escucha a los demás, incluso al torpe e ignorante, también ellos tienen su propia historia.</p>
<p>Avoid loud and aggressive persons; they are vexatious to the spirit. If you compare yourself with others, you may become vain or bitter, for always there will be greater and lesser persons than yourself.</p>	<p>Evita a las personas ruidosas y agresivas, ya que son un fastidio para el espíritu. Si te comparas con los demás, te volverás vano y amargado pues siempre habrá personas más grandes y más pequeñas que tú.</p>
<p>Enjoy your achievements as well as your plans. Keep interested in your own career, however humble; it is a real possession in the changing fortunes of time.</p>	<p>Disfruta de tus éxitos, lo mismo que de tus planes. Mantén el interés en tu propia carrera, por humilde que sea, ella es un verdadero tesoro en el fortuito cambiar de los tiempos.</p>
<p>Exercise caution in your business affairs, for the world is full of trickery. But let this not blind you to what virtue there is; many persons strive for high ideals, and everywhere life is full of heroism.</p>	<p>Sé cauto en tus negocios, pues el mundo está lleno de engaños. Pero no dejes que esto te vuelva ciego para la virtud que existe, hay muchas personas que se esfuerzan por alcanzar nobles ideales, la vida está llena de heroísmo.</p>

<p>Be yourself. Especially do not feign affection. Neither be cynical about love; for in the face of all aridity and disenchantment, it is as perennial as the grass.</p>	<p>Sé tú mismo, y en especial no finjas el afecto, y no seas cínico en el amor, pues en medio de todas las arideces y desengaños, es perenne como la hierba.</p>
<p>Take kindly the counsel of the years, gracefully surrendering the things of youth.</p>	<p>Acata dócilmente el consejo de los años, abandonando con donaire las cosas de la juventud.</p>
<p>Nurture strength of spirit to shield you in sudden misfortune. But do not distress yourself with dark imaginings. Many fears are born of fatigue and loneliness.</p>	<p>Cultiva la firmeza del espíritu para que te proteja de las adversidades repentinas, mas no te agotes con pensamientos oscuros, muchos temores nacen de la fatiga y la soledad.</p>
<p>Beyond a wholesome discipline, be gentle with yourself. You are a child of the universe no less than the trees and the stars; you have a right to be here. And whether or not it is clear to you, no doubt the universe is unfolding as it should.</p>	<p>Más allá de una sana disciplina, sé benigno contigo mismo. Tú eres una criatura del universo, no menos que los árboles y las estrellas, tienes derecho a existir, y sea que te resulte claro o no, indudablemente el universo marcha como debiera.</p>
<p>Therefore be at peace with God, whatever you conceive Him to be. And whatever your labors and aspirations, in the noisy confusion of life, keep peace in your soul. With all its sham, drudgery and broken dreams, it is still a beautiful world. Be cheerful. Strive to be happy.</p>	<p>Por eso debes estar en paz con Dios, cualquiera que sea tu idea de Él, y sean cualesquiera tus trabajos y aspiraciones, conserva la paz con tu alma en la bulliciosa confusión de la vida. Aún con todas sus farsas, penalidades y sueños fallidos, el mundo es todavía hermoso. Sé alegre. Esfuérzate por ser feliz.</p>
<p>By Max Ehrmann © 1927 Original text</p>	